

**Polonia-Varșovia: Servicii financiare și de asigurare**

**OJ S 145/2020 29/07/2020**

**Anunț de modificare**

**Servicii**

**Temei juridic:**

Directiva 2014/24/UE

---

## **Secțiunea I: Autoritatea/entitatea contractantă**

### **I.1. Denumire și adrese**

Denumire oficială: Bank Gospodarstwa Krajowego

Adresă: Al. Jerozolimskie 7

Localitate: Warszawa

Cod NUTS: PL911 Miasto Warszawa

Cod poștal: 00-955

Țară: Polonia

Persoană de contact: Departament Zarządzania Zakupami i Kontraktami

E-mail: [dorota.bobinska@bgk.pl](mailto:dorota.bobinska@bgk.pl)

Telefon: +48 224758048

**Adresă (adrese) internet:**

Adresa principală: [www.bgk.pl](http://www.bgk.pl)

---

## **Secțiunea II: Obiect**

### **II.1. Obiectul achiziției**

#### **II.1.1. Titlu**

Wybór pośredników finansowych w celu wdrażania instrumentu finansowego „Mała pożyczka Inwestycyjna” w ramach Wielkopolskiego regionalnego programu operacyjnego na lata 2014–2020 – cz. od I do XV

Număr de referință: DZZK165DIF2018

#### **II.1.2. Cod CPV principal**

66000000 Servicii financiare și de asigurare

#### **II.1.3. Tipul contractului**

Servicii

### **II.2. Descriere**

#### **II.2.1. Titlu**

Wybór pośredników finansowych w celu wdrażania instrumentu finansowego „Mała pożyczka inwestycyjna” w ramach Wielkopolskiego regionalnego programu operacyjnego na lata 2014–2020 – cz. od I do XV

Lot nr.: 9

#### **II.2.3. Locul de executare**

Cod NUTS: PL Polska

#### **II.2.4. Descrierea achiziției la momentul încheierii contractului**

Część IX – obejmuje świadczenie przez Wykonawcę zadania: wdrożenia i zarządzania instrumentem finansowym, polegającego w szczególności na utworzeniu instrumentu finansowego „Mała pożyczka inwestycyjna” oraz udzieleniu co najmniej 17 jednostkowych małych pożyczek inwestycyjnych o parametrach określonych w „Metryce instrumentu finansowego Mała pożyczka inwestycyjna” z wkładu Funduszu Funduszy wniesionego do instrumentu finansowego przez Zamawiającego w łącznej wysokości 8 500 000 PLN, uzupełnionego o wkład własny Wykonawcy w wysokości zadeklarowanej przez Wykonawcę na etapie postępowania przetargowego (nie niższej niż 15 % wartości jednostkowych pożyczek, zgodnie z pkt II.2 Załącznika nr 2 do wniosku o uruchomienie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego). Co najmniej 40 % limitu pożyczki inwestycyjnej powinno zostać wypłacone na rzecz ostatecznych odbiorców przed upływem połowy okresu budowy portfela.

#### **II.2.7. Durata contractului, a acordului-cadru, a sistemului dinamic de achiziții sau a concesiunii**

Începere: 19/04/2019 Încheiere: 31/12/2030

#### **II.2.13. Informații despre fondurile Uniunii Europene**

Achiziția se referă la un proiect și/sau program finanțat din fonduri ale Uniunii Europene: da  
Identificarea proiectului: RPWP.01.05.01-30-0002/16

### **Secțiunea IV: Procedură**

---

#### **IV.2. Informații administrative**

##### **IV.2.1. Anunț de atribuire a contractului privind acest contract**

Numărul anunțului în JO S: [2019/S 094-227864](#)

### **Secțiunea V: Atribuirea contractului/concesiunii**

---

**Contract nr.:** 9

**Lot nr.:** 9

**Titlu:**

Wybór pośredników finansowych w celu wdrażania instrumentu finansowego „Mała pożyczka inwestycyjna” w ramach Wielkopolskiego regionalnego programu operacyjnego na lata 2014–2020 – cz. od I do XV.

#### **V.2. Atribuirea contractului/concesiunii**

##### **V.2.1. Data încheierii contractului/deciziei de atribuire a concesiunii**

29/04/2019

##### **V.2.2. Informații privind ofertele**

Contractul/concesiunea a fost atribuit(ă) unui grup de operatori economici: nu

##### **V.2.3. Numele și adresa contractantului/concesionarului**

Denumire oficială: Fundusz Regionu Wałbrzyskiego

Adresă: ul. Limanowskiego 15

Localitate: Wałbrzych

Cod NUTS: PL Polska

Cod poștal: 58-300

Țară: Polonia  
Contractantul/concesionarul este un IMM: nu

#### **V.2.4. Informații privind valoarea contractului/lotului/concesiunii**

Valoarea totală a achiziției: 1 870 000,00 PLN

### **Secțiunea VI: Informații complementare**

---

#### **VI.3. Informații suplimentare**

#### **VI.4. Proceduri de contestare**

##### **VI.4.1. Organismul de soluționare a contestațiilor**

Denumire oficială: Krajowa Izba Odwoławcza

Adresă: ul. Postępu 17a

Localitate: Warszawa

Cod poștal: 02-676

Țară: Polonia

Telefon: +48 224587801

Fax: +48 224587700

##### **VI.4.3. Procedura de contestare**

Precizări privind termenul (termenele) pentru procedurile de contestare:

Odwołanie wnosi się na zasadach określonych w dziale VI ustawy Pzp.

##### **VI.4.4. Serviciul de la care se pot obține informații privind procedura de contestare**

Denumire oficială: Krajowa Izba Odwoławcza

Adresă: ul. Postępu 17a

Localitate: Warszawa

Cod poștal: 02-676

Țară: Polonia

Telefon: +48 224587801

Fax: +48 224587700

Adresă internet: [www.uzp.gov.pl](http://www.uzp.gov.pl)

#### **VI.5. Data expedierii prezentului anunț**

24/07/2020

### **Secțiunea VII: Modificări aduse contractului/concesiunii**

---

#### **VII.1. Descrierea achiziției după efectuarea modificărilor**

##### **VII.1.1. Cod CPV principal**

66000000 Servicii financiare și de asigurare

##### **VII.1.2. Cod(uri) CPV suplimentar(e)**

##### **VII.1.3. Locul de executare**

Cod NUTS: PL Polska

##### **VII.1.4. Descrierea achiziției publice**

Część IX – obejmuje świadczenie przez Wykonawcę zadania:

wdrożenia i zarządzania instrumentem finansowym, polegającego w szczególności na utworzeniu instrumentu finansowego „Mała pożyczka inwestycyjna” oraz udzieleniu co najmniej 17 jednostkowych małych pożyczek inwestycyjnych o parametrach określonych w „Metryce instrumentu finansowego Mała pożyczka inwestycyjna” z wkładu funduszu Funduszy wniesionego do instrumentu finansowego przez Zamawiającego w łącznej wysokości 8 500 000 PLN, uzupełnionego o wkład własny Wykonawcy w wysokości zadeklarowanej przez Wykonawcę na etapie postępowania przetargowego (nie niższej niż 15 % wartości jednostkowych pożyczek, zgodnie z pkt II.2 Załącznika nr 2 do wniosku o uruchomienie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego). Co najmniej 40 % limitu pożyczki inwestycyjnej powinno zostać wypłacone na rzecz ostatecznych odbiorców przed upływem połowy okresu budowy portfela.

#### **VII.1.5. Durata contractului, a acordului-cadru, a sistemului dinamic de achiziții sau a concesiunii**

Începere: 29/04/2019 Încheiere: 31/12/2030

#### **VII.1.6. Informații privind valoarea contractului/lotului/concesiunii**

Valoarea totală a contractului/lotului/concesiunii: 1 870 000,00 PLN

#### **VII.1.7. Numele și adresa contractantului/concesionarului**

Denumire oficială: Fundusz Regionu Wałbrzyskiego

Adresă: ul. Limanowskiego 15

Localitate: Wałbrzych

Cod NUTS: PL Polska

Cod poștal: 58-300

Țară: Polonia

Contractantul/concesionarul este un IMM: nu

### **VII.2. Informații privind modificările**

#### **VII.2.1. Descrierea modificărilor**

Natura și amploarea modificărilor (cu o mențiune privind eventualele modificări anterioare aduse contractului):

1. W związku z pkt 7 preambuły, § 6 ust. 6 umowy otrzymuje następujące brzmienie: Szczegółowe warunki i zasady udzielania przez pośrednika finansowego jednostkowych pożyczek w ramach limitu pożyczki inwestycyjnej zostały określone w Metryce instrumentu finansowego – pożyczka inwestycyjna stanowiącej Załącznik nr 2 do niniejszej umowy, z zastrzeżeniem postanowień par. 6 ust. 11 umowy.
2. W § 6 umowy dodaje się ust. 11 o następującym brzmieniu: Niezależnie od postanowień wynikających z Załącznika nr 2 do umowy, Wykonawca w związku ze stanem pandemii COVID-19 stosuje do odwołania warunki dla produktu pożyczka inwestycyjna z uwzględnieniem możliwości, o których mowa w pkt a–c:
  - a) możliwość zastosowania dodatkowej, 6-miesięcznej karencji w spłacie rat kapitałowych, z wydłużeniem okresu finansowania (spłaty);
  - b) możliwość zastosowania wakacji kredytowych na okres 4 miesięcy dla spłaty rat kapitałowo-odsetkowych, z wydłużeniem okresu finansowania (spłaty) o czas wakacji kredytowych;
  - c) możliwość obniżenia oprocentowania pożyczki.
3. Z uwzględnieniem postanowień ust. 2, zmiany dotyczące warunków produktów obowiązują od dnia 20 marca 2020 r. i obejmują odpowiednio zawarte i nowe umowy inwestycyjne. Zmiana lub odwołanie warunków, o których mowa w ust. 2, nastąpi w formie pisemnej, w drodze aneksu do umowy.

4. Zmiany warunków w przypadku zawartych umów inwestycyjnych mogą nastąpić na wniosek ostatecznego odbiorcy i mogą być zastosowane pod warunkiem, że według oceny pośrednika finansowego ostateczny odbiorca wiarygodnie uzasadnił, że sytuacja związana z COVID-19 spowodowała problemy płynnościowe w czasie spłaty pożyczki lub generuje ryzyko wystąpienia takich problemów w przyszłości.

5. Pośrednik finansowy posiada ponadto możliwość obniżenia oprocentowania wobec zaległości w spłacie pożyczek spowodowanych skutkami COVID-19 do poziomu stóp referencyjnych w ramach produktu oraz niepodejmowania działań windykacyjnych, do czasu zawarcia odpowiednich aneksów do umów Inwestycyjnych.

6. Pośrednik finansowy uwzględni konieczność odpowiedniego przeliczenia wartości udzielonej pomocy (jeśli dotyczy).

#### **VII.2.2. Motivele modificării**

Necesitate a modificării survenită în urma unor circumstanțe pe care o autoritate/entitate contractantă care acționează cu diligență nu ar fi putut să le prevadă [articolul 43 alineatul (1) litera (c) din Directiva 2014/23/UE, articolul 72 alineatul (1) litera (c) din Directiva 2014/24/UE, articolul 89 alineatul (1) litera (c) din Directiva 2014/25/UE]

Descrierea circumstanțelor care au făcut necesară modificarea și justificarea naturii neprevăzute a acestor circumstanțe:

W związku z zaistniałą sytuacją epidemiologiczną w kraju (epidemia COVID-19, tzw. „koronawirus”), która spowodowała wyjątkowe okoliczności wymagające pilnego wprowadzenia szczególnych środków i rozwiązań na rzecz zabezpieczenia płynności w przedsiębiorstwach oraz utrzymania miejsc pracy, instytucje mające wpływ na politykę społeczno-gospodarczą w Polsce podjęły działania mające na celu ograniczenie potencjalnych negatywnych skutków gospodarczych epidemii koronawirusa. Sytuacja nie była możliwa do przewidzenia w dniu zawarcia umowy, ale istotnie zmienia uwarunkowania jej realizacji, co najmniej w 2020 r. (siła wyższa). W związku z tym menadżer zmuszony był do natychmiastowej reakcji, niezbędnej do ograniczenia bezpośrednich skutków epidemii w odniesieniu do firm korzystających z produktów. Wyjątkowy charakter sytuacji i jej skutki stanowią wypełnienie przesłanek określonych w art. 144 ust. 1 pkt 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych.

#### **VII.2.3. Creșterea prețului**

Valoarea totală actualizată a contractului înainte de modificări (luând în considerare eventualele modificări ale contractului și adaptări ale prețurilor efectuate anterior și, în cazul Directivei 2014/23/UE, inflația medie în statul membru în cauză)

Valoare fără TVA: 1 870 000,00 PLN

Valoarea totală a contractului după modificări

Valoare fără TVA: 1 870 000,00 PLN